

**καὶ εὐθὺς ἦν ἐν τῇ συναγωγῇ αὐτῶν ἄνθρωπος ἐν πνεύματι
ἀκαθάρτῳ καὶ ἀνέκραξεν**

**λέγων, Τί ἡμῖν καὶ σοί, Ἰησοῦ Ναζαρηνέ; ἦλθες ἀπολέσαι ἡμᾶς;
οἶδά σε τίς εἶ, ὁ ἅγιος τοῦ θεοῦ.**

ἐν

Preposition

1. Usual meaning “in”

2. Special usage: “with”

Unusual but possible

πνεύματι ἀκαθάρτῳ

Unclean spirit

ἀνέκραξεν

Aorist Active Indicative

3 p s

Root: **ἀνακράζω** I cry out

Translated: He cried out

λέγων

Present Active Participle

Masculine Nominative Singular

Root: **λέγω** I say

Translated: He was saying

Τί ἡμῖν καὶ σοί

Greek idiom

Cannot be translated literally

(Literal translation: “what to us and to you?”

Idiomatic translation: What have we to do with You?”

NKJV has an extra word

Ἔα

An exclamation: Idiomatic translation needed;
“Let us alone!”

ἦλθες

2 Aorist Active Indicative

2 p s

Root: **ἔρχομαι** I come

Tr. You came

ἀπολέσαι

Aorist Active Infinitive

Root: **ἀπόλλυμι** I destroy

Translated: To destroy

(Simple Infinitive indicating purpose)

οἶδά

Perfect Active Indicative

1 p s

Root: **γινώσκω** I know

ὁ ἅγιος

The Holy One

Translation:

And there was in their synagogue a man with an unclean spirit and he cried out

Saying, “What have we to do with You? I know you, who you are, the Holy One of God”

“We”

The man and the unclean spirit

“I know”

The evil spirit speaking on his own